



Ce produit ne convient pas pour le chauffage primaire.  
Dit product is niet geschikt voor primaire verwarming.  
This product is not suitable for primary heating purposes.

## CAC80KW



### **FR**      **CANON A CHALEUR DIESEL**

*TRADUCTION DES INSTRUCTIONS D'ORIGINE*

### **NL**      **DIESELVERWARMER**

*VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES*

### **GB**      **DIESEL OIL HEATERS**

*ORIGINAL INSTRUCTIONS*



Y2020

# ERRATUM

---

La consommation de combustible est de 7.6l/h au lieu de 7.5l/h  
comme indiqué sur l’emballage et sur l’étiquette

Het brandstofverbruik is 7.6l/h / in plaats van 7.5l/h  
zoals vermeld op de verpakking en op het etiket

Fuel consumption is 7.6l/h / instead of 7.5Lh  
As stated on the packaging and on the label

# FR **CANON A CHALEUR DIESEL**

L'ESSENCE EST INTERDITE

UTILISÉ DANS DES ENDROITS AÉRÉS

LE MANUEL DOIT ÊTRE LU ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, PUIS IL  
CONVIENT DE LE GARDER POUR UN USAGE ULTÉRIEUR



## **AVERTISSEMENT**

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

ATTENTION – Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée en cas de présence d'enfants ou de personnes vulnérables.

**Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.**

# 1. CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

Lisez soigneusement les instructions. Lisez et suivez toutes les instructions. Placez le mode d'emploi dans un endroit sûr pour consultation future. Ne laissez personne n'ayant pas lu ce mode d'emploi assembler, régler ou faire fonctionner le dispositif de chauffage. Si les informations dans ce mode d'emploi ne sont respectées scrupuleusement, un incendie ou une explosion peuvent en résulter, causant des dommages aux biens, des blessures ou la perte de vie. la maintenance doit être effectuée par un service de maintenance qualifié. les dispositifs de chauffage portables non ventilés utilisent l'air (oxygène) de l'air ambiant de la zone dans laquelle ils sont utilisés. une combustion et une ventilation adéquates doivent être assurées. Consultez le mode d'emploi.



*AVERTISSEMENT*

**NE STOCKEZ PAS ET N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE NI D'AUTRES VAPEURS ET LIQUIDES INFLAMMABLES À PROXIMITÉ DE CET APPAREIL NI DE TOUT AUTRE APPAREIL.**



*AVERTISSEMENT*

**DANGER D'INCENDIE, DE BRÛLURE, D'INHALATION ET D'EXPLOSION. CONSERVEZ LES COMBUSTIBLES SOLIDES, TELS QUE LES MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION, LE PAPIER OU LE CARTON, À DISTANCE DE SÉCURITÉ DU DISPOSITIF DE CHAUFFAGE, COMME RECOMMANDÉ PAR LES INSTRUCTIONS. N'UTILISEZ JAMAIS L'APPAREIL DE CHAUFFAGE DANS DES ESPACES CONTENANT OU SUSCEPTIBLES DE CONTENIR DES COMBUSTIBLES VOLATILS OU GAZEUX, NI DES PRODUITS TELS QUE L'ESSENCE, DES SOLVANTS, DES DILUANTS POUR PEINTURE, DES PARTICULES DE POUSSIÈRE OU DES PRODUITS CHIMIQUES INCONNUS.**



**AVERTISSEMENT**

LES APPAREILS DE CHAUFFAGE A FEU DIRECT PEUVENT PROVOQUER UN EMPOISONNEMENT AU MONOXYDE DE CARBONE (CO) LORSQU'ILS SONT UTILISES INCORRECTEMENT, P. EX. EN INTERIEUR SANS CIRCULATION D'AIR APPROPRIEE, OU S'ILS NE FONCTIONNENT PAS CORRECTEMENT. L'EMPOISONNEMENT AU CO PEUT ETRE MORTEL.



**AVERTISSEMENT GENERAL DE DANGER**

**LE NON-RESPECT DES PRÉCAUTIONS ET INSTRUCTIONS FOURNIES AVEC CET APPAREIL DE CHAUFFAGE PEUT ENTRAÎNER LA MORT, DE GRAVES BLESSURES ET DES PERTES DE BIENS OU DOMMAGES À CEUX-CI DU FAIT DES DANGERS D'INCENDIE, D'EXPLOSION, DE BRÛLURE, D'ASPHYXIE, D'EMPOISONNEMENT AU MONOXYDE DE CARBONE ET/OU DE CHOC ÉLECTRIQUE. SEULES LES PERSONNES EN MESURE DE COMPRENDRE ET RESPECTER LES INSTRUCTIONS DEVRAIENT UTILISER OU ENTRETENIR CET APPAREIL DE CHAUFFAGE. SI VOUS AVEZ BESOIN D'ASSISTANCE OU D'INFORMATIONS SUR L'APPAREIL DE CHAUFFAGE TELLES QU'UN MODE D'EMPLOI, DES ÉTIQUETTES, ETC., CONTACTEZ LE FABRICANT.**



**AVERTISSEMENT**

**NE CONVIENT PAS POUR UNE UTILISATION À DOMICILE OU DANS UN VÉHICULE DE PLAISANCE**



**AVERTISSEMENT**

**VOTRE SÉCURITÉ EST IMPORTANTE POUR VOUS ET LES AUTRES, AUSSI LISEZ CES INSTRUCTIONS AVANT DE FAIRE FONCTIONNER CET APPAREIL DE CHAUFFAGE**



**LE RÉSEAU ÉLECTRIQUE AUQUEL L'APPAREIL EST CONNECTÉ DOIT ÊTRE CONFORME À LA LÉGISLATION EN VIGUEUR. L'INSTALLATION REQUIERT UN DISJONCTEUR DIFFÉRENTIEL DANS LE TABLEAU DE DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE.**



**DÉBRANCHEZ L'APPAREIL AVANT D'EFFECTUER TOUS TRAVAUX DE MAINTENANCE.**






**CONTRÔLEZ TOUJOURS LE CÂBLE D'ALIMENTATION AVANT D'UTILISER L'APPAREIL. IL NE DOIT PAS ÊTRE PLIÉ, TENDU, ÉTIRÉ, ÉCRASÉ NI ENDOMMAGÉ DE QUELQUE MANIÈRE QUE CE SOIT.**





**LE CÂBLE D'ALIMENTATION DOIT ÊTRE REMPLACÉ UNIQUEMENT PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ. UTILISEZ UNIQUEMENT UN CÂBLE D'ALIMENTATION ORIGINAL AVEC FICHE À 3 BROCHES HOMOLOGUÉE.**



**LA SORTIE AVANT EST TRÈS CHAUDE PENDANT LE FONCTIONNEMENT. NE LA TOUCHEZ PAS ! DANGER DE BRÛLURE.**

	Lisez le manuel avant toute utilisation.
	Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériel.
	CE Conformément aux normes Européennes d'application en matière de sécurité.

	Risque de brûlure
	<b>DANGER</b> Ne pas mettre la main à la sortie du canon. 800°C

## 2. Description du produit

- Appareil de chauffage d'ambiance mobile/portable à feu direct au diesel/kérosène avec chambre de combustion ouverte.

## 3. Spécifications techniques

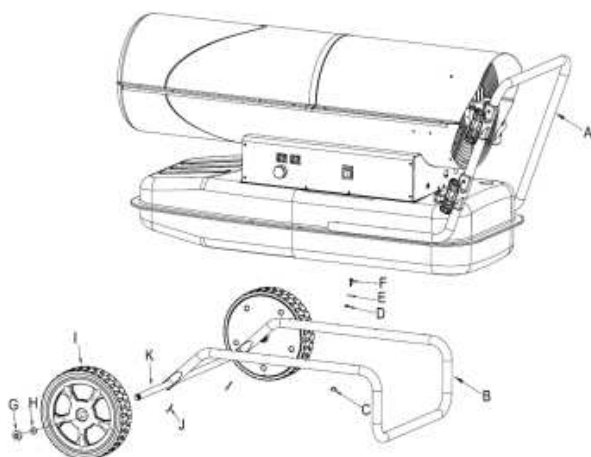
Modèle	CAC80KW
Consommation de chaleur [kW] *	80 kW
Débit volumique nominal [m³/h]	2000 m³/h
Type de carburant	Diesel - Kerosene
Consommation de combustible [l/h]	7.6L/h
Dimension de la buse de combustible [gal/h]	1.35 gph 60°
Tension [V~ Hz]	220-240V~ 50Hz
Réglage de pression d'air [bar]	10.0 bar
Courant nominal [A]	3.3 A
Puissance électrique [W]	900 W
Fusible nominal	T3.15A
<b>Dimensions</b>	
Poids net (kg)	59kg
Longueur (mm)	1370mm
Largeur (mm)	560mm
Hauteur (mm)	995mm
Capacité du réservoir (l)	69l
Autonomie de fonctionnement (h)	~ 9h
<b>Accessoires standard</b>	
Jauge de combustible	oui
Poignée	1
Thermostat d'ambiance	intégré
Voyant lumineux de panne	intégré

\* Sur base du pouvoir calorifique supérieur [Hs]

## 4. Instructions d'assemblage

Sortir l'appareil de chauffage du carton d'emballage. Si l'appareil est endommagé d'une quelconque manière, ne pas l'utiliser et contacter le revendeur.

**CAC80KWW :** Les accessoires suivants sont fournis dans le carton d'expédition.



Pos.	Description	Qté
A	Poignée	1
B	Pieds	1
C	Écrou M5	10ou12
D	Rondelle plate	10ou12
E	Rondelle élastique	6ou8
F	Vis	10ou12
G	Écrou M12	2
H	Rondelle plate ø12	2
I	Roue	2
J	Cotter	2
K	Arbre de roue	1

Pour assembler l'appareil de chauffage, procédez comme suit:

- 1 、 Insérez l'arbre de roue K dans le trou correspondant du tube de pied B , insérez la goupille J dans les trous correspondants; glisser la roue I sur l'arbre de roue K mettre la rondelle plate H des deux côtés de l'arbre , visser l'écrou G pour fixer la roue sur l'arbre.
- 2 、 Placez le corps de l'appareil de chauffage sur l'ensemble de tuyau de pieds, assurez-vous que les 4 trous de la poignée A pointent respectivement vers les 4 trous correspondants sur le tuyau de pieds.
- 3 、 À l'aide de la vis F, de la rondelle élastique E, de la rondelle plate D et de l'écrou C pour fixer l'ensemble de tuyau des pieds et la poignée au réservoir.



## 5. Instructions d'installation

- ⚠ **Positionnez l'appareil de chauffage sur une surface plane solide, horizontale, non inflammable.**
- ⚠ **Les appareils de chauffage à feu direct sont destinés à être utilisés dans zones ouvertes extérieures ou des zones intérieures bien ventilées. Pour l'utilisation en intérieur, veillez à des ouvertures de ventilation permanentes d'au moins 25 cm<sup>2</sup>/kW, réparties régulièrement entre le sol et le plafond, avec un minimum de 250 cm<sup>2</sup>.**

	<b>CAC80KW</b>
<b>Taille minimale d'ouverture</b>	<b>2000 cm<sup>2</sup></b>

- **Installez l'appareil de chauffage uniquement en position normale debout.**
- **Ne placez pas l'appareil de chauffage près de parois ni de plafonds bas.**
- **Ne placez pas l'appareil de chauffage en dessous d'une prise de courant.**
- **Ne placez pas l'appareil de chauffage sur des véhicules en mouvement ou à des endroits où il peut facilement être renversé.**
- **Maintenez l'appareil de chauffage à l'écart des matériaux inflammables, combustibles, explosibles ou corrosifs.**
- **Maintenez l'appareil de chauffage à l'écart des rideaux ou matériaux similaires qui pourraient bloquer les orifices d'entrée et de sortie d'air.**
- **Ne bloquez et ne limitez jamais les orifices d'entrée et de sortie d'air pour quelque raison que ce soit.**
- **Maintenez le câble d'alimentation à l'écart des sources de chaleur, des arêtes vives et des pièces en mouvement.**
- **N'exposez pas l'appareil directement aux intempéries ou à une humidité excessive.**

- **Ne placez pas l'appareil de chauffage à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.**
- **Respectez les réglementations générales et spécifiques de sécurité incendie en vigueur dans tous les domaines d'application. Dans tous les cas, assurez les distances de sécurité minimales suivantes par rapport aux matériaux ou objets situés dans les environs de l'appareil de chauffage :**
  - **Latéralement : 1 m**
  - **Côté d'entrée d'air : 1 m**
  - **Haut : 1,5 m**
  - **Côté sortie d'air chaud : 3 m**
  - **Sol : 0 m**
- **Les sols et plafonds doivent être fabriqués dans des matériaux ignifuges à l'endroit où l'appareil de chauffage est utilisé.**
- **Ne connectez pas d'appareils de chauffage à feu direct à des conduits d'air.**

## **6. Instructions d'utilisation**

### **6.1. Démarrage**

Remplir le réservoir avec du combustible propre. Utiliser uniquement du diesel.

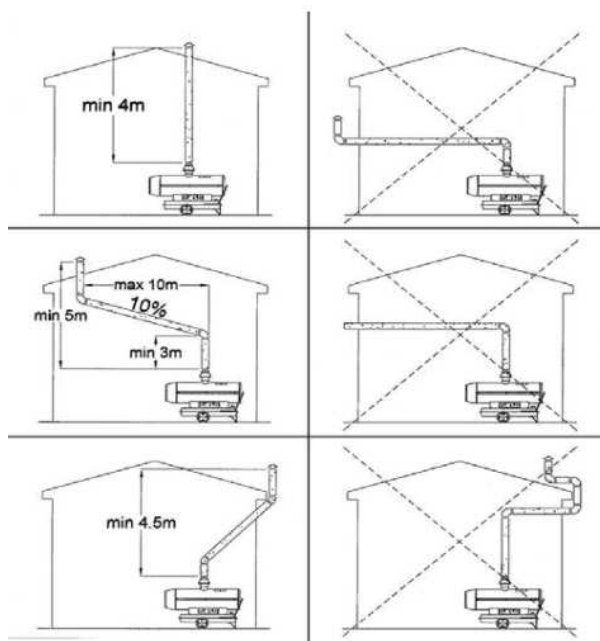
La jauge de combustible dans le haut du réservoir permet de contrôler le niveau de combustible.

Connectez le cordon d'alimentation à une prise de courant 220-240V~ 50 Hz avec mise à la terre.

**La mise à la terre est obligatoire.**



Pour les appareils de chauffage à combustion indirecte: raccordez l'appareil de chauffage à une cheminée ou à un conduit d'évacuation. Pour obtenir un tirage correct dans la cheminée, le chemin des gaz d'échappement doit monter. Évitez les coudes et les coudes dans la première partie des conduits d'échappement sur au moins 3 m.



### **Modèles CAC80KW :**

Une fois le «démarrage» terminé, la fenêtre d'affichage de gauche affiche «-», la fenêtre d'affichage de droite affiche la valeur de la température ambiante.

Poussez l'interrupteur d'alimentation sur la position «on».

Le réglage de température par défaut est de 20 °C, cette température s'affiche sur la fenêtre d'affichage de gauche.

Si la température ambiante est inférieure à la température par défaut, après avoir attendu 12 secondes par ventilation, le chauffage démarre.

Si la température ambiante est supérieure à la température par défaut, tournez le bouton de commande du thermostat à la température souhaitée, après avoir attendu 7 secondes de pré-ventilation, le chauffage démarre.

**FONCTIONNEMENT ANORMAL:** en cas de dysfonctionnement (défaillance de la flamme, débit d'air réduit, mauvaise combustion, etc.) le chauffage s'arrête, le code MODE VERROUILLAGE sera affiché sur la fenêtre d'affichage.

## 6.2. Réinitialisation/redémarrage manuel

Si l'appareil de chauffage est en mode de verrouillage, recherchez et éliminez la cause du verrouillage avant de redémarrer l'appareil de chauffage. Pour réinitialiser, tournez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT sur « 0 » et ensuite à nouveau sur « I ». En cas de dysfonctionnement répétitif, appelez le service technique. Tourner le bouton de commande du thermostat ne réinitialise PAS l'appareil de chauffage.

## 6.3. Mise à l'arrêt

Mettez l'interrupteur en position « ARRÊT » (O). Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée.



**Ne déconnectez jamais l'appareil de chauffage du réseau électrique pour l'arrêter lorsqu'il est en service. Laissez toujours la séquence de refroidissement se dérouler complètement (BGO1601-50), sinon la chaleur résiduelle pourrait endommager des composants internes.**



**Ne couvrez pas l'appareil de chauffage. Ne bloquez pas les orifices d'entrée et de sortie d'air.**



**La sortie de l'appareil de chauffage est très chaude durant le fonctionnement et après l'utilisation. Ne la touchez pas ! Utilisez un équipement de protection personnelle si nécessaire.**



**Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**



**L'appareil n'est pas destiné à l'utilisation par des personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales réduites, ni ayant un manque d'expérience et de connaissance.**



**Débranchez l'appareil de chauffage avant de le déplacer. Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher ou déplacer l'appareil.**



**Ne laissez pas l'appareil de chauffage sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement.**



**N'utilisez jamais l'appareil avec des mains humides ni lorsque l'appareil de chauffage ou le câble d'alimentation est humide.**



**Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de maintenance ou des personnes de qualification similaire.**

## **7. Nettoyage, maintenance et stockage**

Essayez régulièrement l'enveloppe à l'aide d'une éponge douce ou d'un chiffon doux. Pour les parties très sales, utilisez une éponge humidifiée avec de l'eau tiède et un détergent doux, puis essuyez avec un chiffon propre.

Maintenez l'entrée d'air et le ventilateur exempt de poussière et de saleté. Pour nettoyer les parties intérieures, soufflez doucement de l'air comprimé à travers l'entrée d'air.

Inspectez régulièrement le câble d'alimentation : s'il est usé, fissuré ou endommagé, faites-le remplacer par le service technique.

Avant de ranger l'appareil de chauffage, assurez-vous qu'il est parfaitement froid et sec. Couvrez ensuite l'appareil d'un sac en plastique, placez-le dans sa boîte d'emballage et rangez-le dans un endroit sec ventilé.



**Avant de démarrer tout travail de maintenance, fermez, débranchez et laissez refroidir l'appareil de chauffage pendant au moins 15 minutes.**



**N'essayez pas d'effectuer vous-même n'importe quelle réparation électrique. Si l'appareil de chauffage requiert une intervention de maintenance ou de réparation, contactez un technicien qualifié.**



**N'utilisez pas un appareil défectueux tant qu'il n'a pas été inspecté et réparé par un technicien qualifié.**



**Lors du nettoyage, assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau qui pénètre dans l'appareil.**



**N'ouvrez pas l'enveloppe pour nettoyer les parties intérieures. Ne pulvérisez pas d'eau dans l'appareil de chauffage.**



**N'utilisez jamais de solvants, d'essence, de toluène ni de produits chimiques agressifs similaires pour nettoyer l'appareil de chauffage.**

**Les contrôles suivants PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ UNIQUEMENT sont recommandés avant toute utilisation saisonnière :**

### **Filtres à carburant**

Nettoyez les filtres à carburant en dévissant le plateau du filtre (dans le sens des aiguilles d'une montre) Retirez la cartouche du filtre et lavez-la à l'essence ou remplacez-la si nécessaire (Fig.2). . Vérifier le joint torique du joint et le remplacer si nécessaire. Remontez le plateau. Le filtre à carburant installé sur la pompe à engrenages doit être nettoyé ou remplacé si nécessaire en dévissant le bouchon H (Fig. 6)

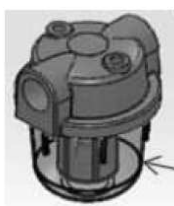
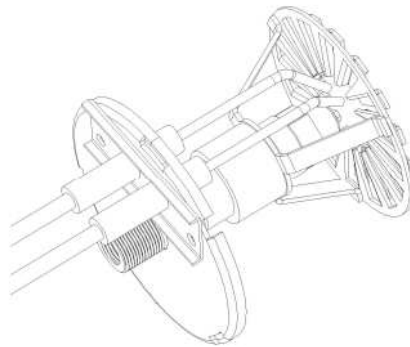


Fig. 2

## Extraire la tête du brûleur



(Fig.3)

## Disque tourbillonnant

Nettoyez le disque tourbillonnant (Fig.3) à l'aide d'une brosse, puis soufflez de l'air comprimé dessus. Pour obtenir une bonne combustion, les ouvertures de circulation d'air dans le disque tourbillonnant doivent être parfaitement propres et libres.

## Buse

Dévissez soigneusement la buse du raccord de buse. Soufflez de l'air comprimé à travers l'orifice de la buse pour le débarrasser de la saleté. Remplacez la buse si nécessaire.

## Électrodes d'allumage

Nettoyez, ajustez et si nécessaire remplacez l'électrode d'allumage. Pour les espaces entre les électrodes, voir la figure 4-5 (dimensions en mm).

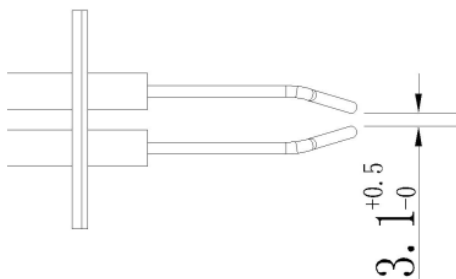


Fig.4

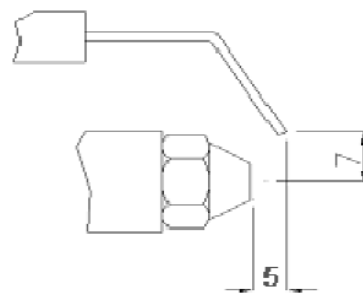


Fig.5

## Réglage de la pression du compresseur (Fig. 6)



**La pression du compresseur est réglée en usine et doit être contrôlée et ajustée uniquement par des techniciens qualifiés. Manipuler l'appareil peut être dangereux.**

Retirez le capuchon du manomètre (P). Connectez un manomètre sur l'orifice de mesure de pression de la pompe. Démarrez le réchauffeur et lisez la valeur de la pression de carburant. Si nécessaire, réglez la pression à la valeur correcte en tournant la vis de réglage (P1) dans le sens horaire pour augmenter, dans le sens antihoraire pour diminuer la pression:

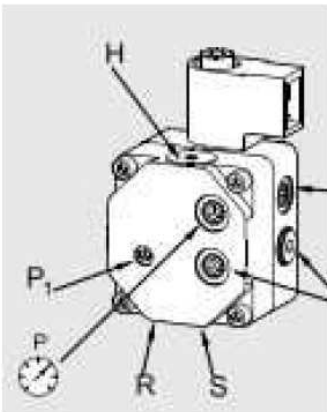


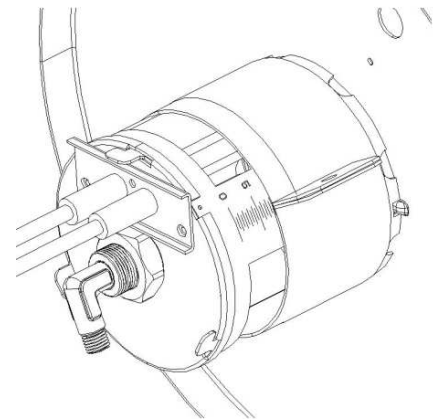
Fig. 6

Modele CAC80KW > Pression d'air 10bar

## Réglage du collier d'air (Fig.7)

La position du collier d'air est réglée en usine et doit être vérifiée et réglée uniquement par des techniciens qualifiés. Altérer l'appareil peut être dangereux.

**INSTALLATION À HAUTE ALTITUDE:** En raison du débit d'oxygène inférieur par rapport à une installation à haute altitude au niveau de la mer, il peut être nécessaire d'augmenter le débit d'air en ouvrant le collier d'air (Fig.7), ou de réduire la pression de réglage sur la pompe à carburant (Fig. 6). Ce réglage peut être nécessaire pour éviter une émission excessive de fumée en raison d'un manque d'oxygène.



(Fig.7)





## 9. Dépannage

PROBLÈME	CAUSE	REMÈDE
Le moteur ne démarre pas  E1 est affiché à l'écran	Pas d'alimentation électrique ou tension faible  Cordon d'alimentation défectueux ou endommagé  Moteur/condensateur défectueux  Verrouillage de l'appareil du fait d'une surchauffe antérieure	Contrôlez la ligne d'alimentation et la tension* Contrôlez le fusible et remplacez-le si nécessaire*  Contrôlez et remplacez si nécessaire*  Contrôlez et remplacez si nécessaire*  Recherchez la cause de la surchauffe Arrêtez l'appareil Contrôlez l'entrée et la sortie d'air  Attendez plusieurs minutes et redémarrez l'appareil
E2 affiché à l'écran	La sonde de température est défectueuse ou le connecteur de la sonde de température est desserré	Vérifiez et remplacez si la sonde de température si nécessaire
Le moteur tourne, mais l'appareil de chauffage ne s'allume pas et se verrouille après peu de temps	Videz le réservoir à combustible, combustible sale ou incorrect	Éliminez le combustible sale ou incorrect Remplissez le réservoir avec du diesel.
	Filtre à combustible bouché	Nettoyez ou remplacez le filtre à combustible*
E1 est affiché à l'écran	Fuites d'air dans la ligne de combustible	Contrôlez les flexibles, resserrez les connexions, remplacez si nécessaire*
	Buse du brûleur colmatée	Nettoyez la buse par soufflage d'air comprimé, remplacez si nécessaire*
	Viscosité du combustible augmentée à basse température	Mélangez le diesel avec 10-20% de kérosène
Le chauffage démarre mais la combustion n'est pas bonne	Débit d'air insuffisant dans la chambre de combustion	Vérifiez l'entrée d'air, le ventilateur, le moteur et la position du collier d'air, ajustez-les si nécessaire.
	Mauvaise pression de carburant	Vérifier la pression de carburant, l'ajuster si nécessaire
	Fuites dans la conduite de carburant	Vérifier et réparer les fuites de carburant
Le radiateur s'arrête pendant le fonctionnement  Température ambiante affichée à l'écran	La température ambiante réglée sur le thermostat d'ambiance a été atteinte	Fonctionnement normal Pour commencer, tournez le bouton de contrôle de la température dans le sens horaire sur un réglage plus élevé
Le radiateur s'arrête pendant le fonctionnement  E1 affiché à l'écran	Panne de flamme  Mauvaise combustion  Débit d'air réduit  Surchauffe	Vérifier et éliminer la ou les causes de dysfonctionnement Pour réinitialiser, placez l'interrupteur On / Off sur 0 puis sur I. Appelez le service technique si le problème persiste

## SERVICE APRÈS-VENTE

\_ Un commutateur endommagé doit être remplacé dans nos ateliers du service après-vente.

\_ **Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.**

## SERVICE APRÈS-VENTE ET ASSISTANCE

---

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous : **www.eco-repa.com**

Les conseillers techniques et assistants WARM TECH sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires : sav@eco-repa.com

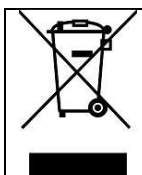
## ENTREPOSAGE

- \_ Nettoyez soigneusement toute la machine et ses accessoires.
- \_ Entrez-la hors de la portée des enfants, dans une position stable et sûre, dans un lieu sec et tempéré, évitez les températures trop hautes ou trop basses.
- \_ Protégez-la du rayonnement direct du soleil. Tenez-la, si possible, dans le noir.
- \_ Ne l'enfermez pas dans des sacs en plastique car de l'humidité pourrait s'y former.

## GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

## ENVIRONNEMENT



Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.



Pour en savoir plus :  
[www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

# NL DIESELVERWARMER

**HET IS VERBODEN BENZINE TE GEBRUIKEN  
GEBRUIK OP EEN VERLUCHTE PLAATS**

**LEES DE HANDLEIDING ZORGVULDIG ALVORENS HET APPARAAT TE  
GEBRUIKEN EN HOUD ZE GOED BIJ.**



## **WAARSCHUWING**

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar of ouder en kinderen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteit of gebrek aan ervaring of kennis, als ze goed worden gecontroleerd. s of als instructies voor het veilige gebruik van het apparaat aan hen zijn gegeven en de risico's die hiermee gemoeid zijn, zijn opgepakt. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mag niet worden gedaan door kinderen zonder toezicht.

OPGELET: sommige onderdelen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Bijzondere aandacht is vereist wanneer er kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.

**Als het netsnoer is beschadigd,  
moet het worden vervangen  
door een kabel of een speciale  
set verkrijgbaar bij de fabrikant  
of de klantenservice.**

## 1. ALGEMENE VEILIGHEIDSREGELS

lees de instructies aandachtig. lees en volg alle instructies. leg de instructies op een veilige plaats om ze later te kunnen raadplegen. wie deze instructies niet gelezen heeft, mag geen toelating krijgen om de luchtverwarmer te monteren, aan te zetten, te regelen of te bedienen. wordt de informatie in deze gebruiksaanwijzing niet precies gevolgd, dan kan dat leiden tot brand of een ontploffing met materiële schade, lichamelijk letsel of de dood tot gevolg.

de service moet gebeuren door een gekwalificeerd servicecentrum. ongeventileerde draagbare luchtverwarmers gebruiken lucht (zuurstof) uit de zone waarin ze worden gebruikt. er moet in goede verbrandings- en ventilatielucht worden voorzien. raadpleeg hiervoor de instructies.



**WAARSCHUWING**

**BEWAAR OF GEBRUIK BENZINE OF ANDERE ONTVLAMBARE DAMPEN EN VLOEISTOFFEN NIET IN DE BUURT VAN DIT OF EENDER WELK ANDER APPARAAT.**



**WAARSCHUWING**

**RISICO OP BRAND, VERBRANDING, INADEMING EN ONTPLOFFING. HOUD VASTE BRANDBARE MATERIALEN, ZOALS BOUWMATERIALEN, PAPIER OF KARTON OP EEN VEILIGE AFSTAND VAN DE LUCHTVERWARMER ZOALS AANBEVOLEN DOOR DE INSTRUCTIES. GEBRUIK DE LUCHTVERWARMER NOOIT IN RUIMTES DIE VLUCHTIGE OF IN DE LUCHT AANWEZIGE BRANDBARE STOFFEN BEVATTEN OF KUNNEN BEVATTEN, OF PRODUCTEN ZOALS BENZINE, SOLVENTEN, VERFVERDUNNER, STOFDEELTJES OF ONBEKENDE CHEMICALIËN.**



**WAARSCHUWING**

**DIRECT GESTOOKTE LUCHTVERWARMERS KUNNEN KOOLSTOFMONOXIDE-(CO-) VERGIFTIGING VEROORZAKEN WANNEER ZE OP EEN VERKEERDE MANIER WORDEN GEBRUIKT, BV. BINNEN ZONDER GOEDE LUCHTCIRCULATIE, OF BIJ EEN SLECHTE WERKING KAN EEN CO-VERGIFTIGING TOT DE DOOD LEIDEN.**



**ALGEMENE WAARSCHUWING**

**NIET-NALEIVING VAN DE VOORZORGSMAATREGELEN EN INSTRUCTIES DIE MET DE LUCHTVERWARMER MEEGELEVERD ZIJN, KAN LEIDEN TOT DE DOOD, ERNSTIG LICHAAMELIJK LETSEL EN MATERIËLE SCHADE DOOR BRAND, ONTPLOFFING, VERBRANDING, VERSTIKKING, KOOLSTOFMONOXIDEVERGIFTIGING EN/OF ELEKTRISCHE SCHOK. ALLEEN PERSONEN DIE DE INSTRUCTIES BEGRIJPEN EN KUNNEN VOLGEN, MOGEN DEZE LUCHTVERWARMER GEBRUIKEN EN ONDERHOUDEN. HEBT U HULP NODIG OF INFORMATIE OVER DE LUCHTVERWARMER, ZOALS EEN GEBRUIKSAANWIJZING, ETIKETTEN, ENZ. NEEM DAN CONTACT OP MET DE FABRIKANT;**



**WAARSCHUWING**

**NIET VOOR GEBRUIK IN HUIS OF IN EEN CAMPINGCAR**



**WAARSCHUWING**

**UW VEILIGHEID IS BELANGRIJK VOOR U EN VOOR ANDEREN. LEES DEZE INSTRUCTIES DUS VOORDAT U DE LUCHTVERWARMER BEDIENT.**



**HET ELEKTRISCH SYSTEEM WAARMEE HET APPARAAT WORDT VERBONDEN, MOET BEANTWOORDEN AAN DE GELDENDE**

**WETGEVING. DE INSTALLATIE VEREIST EEN AARDLEKSCHAKELAAR IN HET HOOFDVERDEELBORD.**



**HAAL DE STEKKER VAN HET APPARAAT UIT HET STOPCONTACT VOOR ELK ONDERHOUD.**



**CONTROLEER ALTIJD DE STROOMKABEL VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT. HIJ MAG NIET GEBOGEN, STRAK GESPANNEN, UITGEROKKEN, SAMENGEDRUKT OF OP EEN ANDERE MANIER BESCHADIGD ZIJN.**



**DE STROOMKABEL MAG ALLEEN DOOR GEKWALIFICEERD PERSONEEL WORDEN VERVANGEN. GEBRUIK ALLEEN EEN ORIGINELE KABEL MET EEN GOEDGEKEURDE 3-PINSSTEKKER.**



**DE VOORSTE UITLAAT IS ZEER HEET TIJDENS DE WERKING. NIET AANRAKEN! RISICO OP BRANDWONDEN.**

	Lees voor gebruik de handleiding.
	Waarschuwing/gevaar!
	CE Conform de Europese toepasselijke standaarden op het gebied van veiligheid.
	Gevaar voor brandwonden
	<b>GEVAAR</b> Niet Steek uw hand bij de uitgang van het pistool. 800 ° C

## 2. PRODUCTBESCHRIJVING

- Direct gestookte mobiele/draagbare diesel luchtverwarmer met open verbrandingskamer

## 3. TECHNISCHE SPECIFICATIES

<b>Model</b>	<b>CAC80KW</b>
Warmtetoevoer [kW] *	80 kW
Luchtdebiet [m³/u]	2000 m³/h
Brandstoftype	Diesel - Kerosene
Brandstofverbruik [l/u]	7.6L/h
Grootte brandstofspluitstuk [gph]	1.35 gph 60°
Spanning [V/Hz]	220-240V~ 50Hz
Luchtdrukinstelling [bar]	10.0 bar
Nominaal stroombereik [A]	3.3 A
Elektrisch vermogen [W]	900 W
Zekeringwaarde	T3.15A
<b>Afmetingen</b>	
Nettogewicht (kg)	59kg
Lengte (mm)	1370mm
Breedte (mm)	560mm
Hoogte (mm)	995mm
Tankinhoud (l)	69l
Gebruiksbereik (u)	~ 9u
<b>Standaard toebehoren</b>	
Brandstofmeter	ja
Handgreep	1
Thermostaat	ingebouwd
Verklikkerlicht storing	ingebouwd

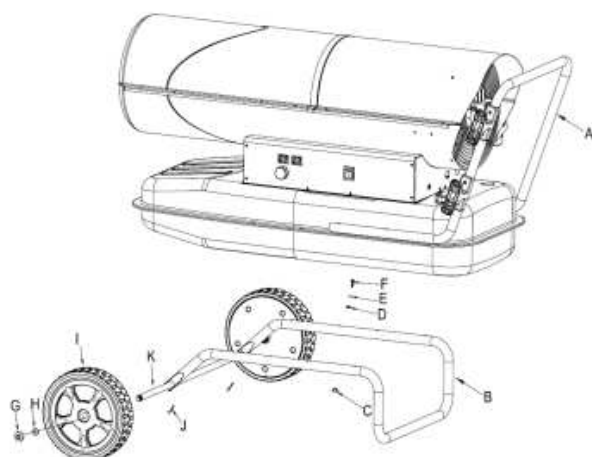
\* Gebaseerd op Bruto Calorische Waarde [Hs]



## 4. MONTAGE-INSTRUCTIES

Haal de luchtverwarmer uit de verpakking. Is het apparaat beschadigd, gebruik het dan niet en neem contact op met uw verkoper.

**CAC80KW:** De volgende toebehoren worden in de verpakking geleverd.



Pos.	Beschrijving	Qté
A	Omgaan met	1
B	Voeten	1
C	M5 moer	10of12
D	Platte ring	10of12
E	Elastische ring	6of8
F	Schroef	10of12
G	M12 moer	2
H	Platte ring ø12	2
I	Wiel	2
J	Split	2
K	Wielas	1

Ga als volgt te werk om de kachel te monteren:

- 1, steek de wielas K in het overeenkomstige gat in de voetbuis B, steek de pen J in de overeenkomstige gaten; schuif het wiel I op de wielas K plaats de platte ring H aan beide zijden van de as, schroef de moer G vast om het wiel op de as te bevestigen.
- 2、 Plaats het verwarmingslichaam op de voetpijpassemblage, zorg ervoor dat de 4 gaten van de hendel A respectievelijk wijzen naar de 4 corresponderende gaten in de voetpijp.
- 3、 Met behulp van de schroef F, de elastische ring E, de platte ring D en de moer C om de slangassemblage van de voeten en het handvat aan de tank te bevestigen.

## 5. Installatie-instructies

- ⚠ Plaats de luchtverwarmer op een effen, horizontaal, niet-ontvlambaar, stevig oppervlak.
- ⚠ Direct gestookte luchtverwarmers zijn bestemd voor gebruik in open ruimtes buiten of in goed geventileerde ruimtes binnen. Voor gebruik binnen moet er worden voorzien in permanente verluchtingsopeningen van ten minste 25 cm<sup>2</sup>/kW, gelijk verdeeld tussen vloer en hoger niveau, met een minimum van 250 cm<sup>2</sup>.

	<b>CAC80KW</b>
<b>Minimumgrootte opening</b>	<b>2000 cm<sup>2</sup></b>

- Installeer de luchtverwarmer alleen in de normale rechtopstaande positie.
- Plaats de luchtverwarmer niet in de buurt van muren, hoeken, lage plafonds.
- Plaats de luchtverwarmer niet onder een stopcontact.
- Plaats de luchtverwarmer niet op bewegende voertuigen of waar hij kan omkantelen.
- Houd de luchtverwarmer weg van ontvlambare, brandbare, explosieve of corrosieve materialen.
- Houd de luchtverwarmer weg van gordijnen of soortgelijke materialen die de luchtinlaat en –uitlaat kunnen blokkeren.
- De luchtinlaat en –uitlaat mogen nooit om enige reden worden geblokkeerd of beperkt
- Houd de stroomkabel weg van warmtebronnen, scherpe randen, snijdende en bewegende delen.
- Stel hem niet rechtstreeks bloot aan weersomstandigheden of overmatig vocht.

- Plaats de luchtverwarmer niet in de onmiddellijke nabijheid van een bad, douche of zwembad.
- Neem de algemene en bijzondere brandveiligheidsvoorschriften in acht die gelden in alle toepassingsgebieden. Zorg in elk geval voor de volgende minimale veiligheidsafstand van materialen of voorwerpen in de omgeving van de luchtverwarmer:
  - Zijkant: 1 m
  - Kant van luchtinlaat: 1 m
  - Bovenkant: 1,5 m
  - Kant van heteluchtuitlaat: 3 m
  - Vloer: 0 m
- Vloeren en plafonds moeten bestaan uit brandvrije materialen in de plaats waar de luchtverwarmer werkt.
- Verbind geen direct gestookte luchtverwarmers met luchtleidingen.

## 6. GEBRUIKSAANWIJZING

### 6.1. In werking stellen

Vul de tank met zuivere brandstof. Gebruik alleen diesel.

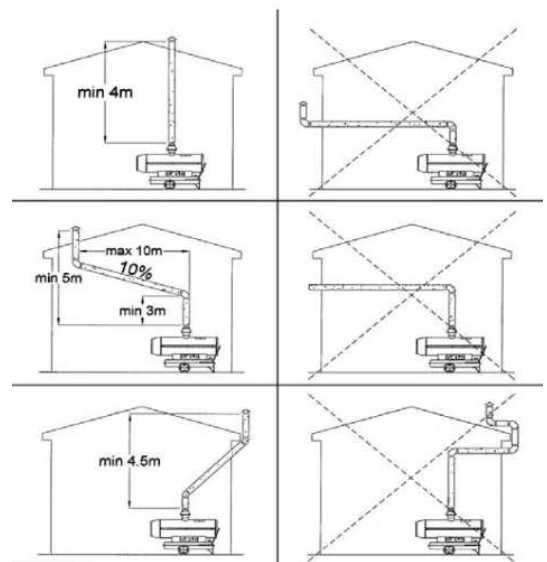
Aan de brandstofmeter bovenaan de tank kunt u het brandstofpeil controleren.

Verbind de stekker van de stroomkabel met een 220-240V~ 50 Hz geaarde elektrische voeding.

**De aarding is verplicht.**



Bij kachels met indirecte verbranding: sluit de kachel aan op een schoorsteen of een rookkanaal. Om een juiste trek in de schoorsteen te verkrijgen, moet het uitlaatgaspad omhoog gaan. Vermijd ellebogen en ellebogen in het eerste deel van de uitlaatpijpen voor minimaal 3 m.



## **CAC80KW :**

Zodra de "start" is voltooid, geeft het linker displayvenster "-" weer, het rechter displayvenster toont de waarde van de omgevingstemperatuur.

Druk de aan / uit-schakelaar in de "aan" -stand.

De standaard temperatuurinstelling is 20 °C, deze temperatuur wordt weergegeven in het linker displayvenster.

Als de omgevingstemperatuur lager is dan de standaardtemperatuur, begint de verwarming na 12 seconden wachten op ventilatie.

Als de omgevingstemperatuur hoger is dan de standaardtemperatuur, draai dan de regelknop van de thermostaat naar de gewenste temperatuur, na 7 seconden te hebben gewacht op voorventilatie, begint de verwarming.

**ABNORMALE WERKING:** in het geval van een storing (vlamstoring, verminderde luchtstroom, slechte verbranding, enz.) Stopt de verwarming, de LOCK MODE-code wordt weergegeven op het displayvenster.

## **6.2. Manuele reset/herstart**

Als de luchtverwarmer in lock-out mode is, voer dan een controle uit en werk de oorzaak van de lock-out weg voordat u de verwarmer herstart. Om te resetten, draai de ON/OFF schakelaar op "0" en dan opnieuw op "I". Bij herhaalde verstoorde werking, neem contact op met de technische dienst. Door aan de bedieningsknop van de thermostaat te draaien, wordt de luchtverwarmer NIET gereset.

## **6.3. Buiten werking stellen**

Breng de schakelaar in "OFF" (O) stand. Trek de stekker van het apparaat uit wanneer het voor lange tijd niet wordt gebruikt.



**Trek de stekker van de luchtverwarmer nooit uit het stopcontact om het apparaat uit te zetten tijdens de werking. Laat het steeds volledig afkoelen (BGO1601-50), anders kan de restwarmte de interne onderdelen beschadigen.**



**Dek de luchtverwarmer nooit af. Luchtinlaat en –uitlaat mogen niet worden geblokkeerd.**



**De uitlaat van de luchtverwarmer is zeer heet tijdens de werking en na gebruik. Niet aanraken! Gebruik indien nodig persoonlijke bescherming.**



**Kinderen moeten onder toezicht staan, zodat ze niet met het apparaat spelen.**



**Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of een gebrek aan ervaring of kennis.**



**Trek de stekker van de verw warmer uit het stopcontact voordat u het apparaat verplaatst. Trek nooit aan de kabel om de stekker uit te trekken of het apparaat te verplaatsen.**



**Laat de luchtverwarmer nooit onbewaakt achter tijdens de werking ervan.**



**Gebruik het apparaat nooit met natte handen of wanneer de luchtverwarmer of de stroomkabel nat is.**



**Is de stroomkabel beschadigd, dan moet hij worden vervangen door de fabrikant, door een servicemedewerker of een andere gekwalificeerde persoon.**

## 7. Reiniging, onderhoud en opslag

Maak de behuizing regelmatig schoon met een zachte spons of doek. Voor zeer vuile onderdelen, gebruik een in lauw water en een zacht detergent gedrenkte spons, droog af met een zuivere doek.

Houd de luchtinlaat en de ventilator vrij van stof en vuil. Om de interne onderdelen te reinigen, blaas zacht perslucht door de luchtinlaat.

Controleer regelmatig de stroomkabel: is hij versleten, gebarsten of beschadigd, laat hem dan vervangen door de technische dienst.

Voordat u de verw warmer opbergt, moet u zich ervan vergewissen dat hij helemaal afgekoeld en droog is. Bedek het apparaat met een plastic zak, steek het in de verpakking en berg het weg op een droge, geventileerde plaats.



**Voordat u met een onderhoudswerk begint, moet u de luchtver warmer uitschakelen, de stekker uittrekken en hem ten minste 15 minuten laten afkoelen.**



**Probeer het apparaat niet zelf te herstellen. Als de luchtver warmer aan service of herstelling toe is, neem dan contact op met een gekwalificeerde technicus.**



**Gebruik een defect apparaat pas terug nadat een gekwalificeerde technicus het heeft gecontroleerd en hersteld.**



**Zorg er bij de reiniging voor dat er geen water in het apparaat komt.**



**Maak de behuizing niet open om de interne onderdelen te reinigen. Spuit geen water in de luchtver warmer.**



**Gebruik nooit oplosmiddelen, benzine, toluen of soortgelijke agressieve chemicaliën om de luchtverwarmer te reinigen.**

**De volgende controles, UITSLUITEND DOOR GEKWALIFICEERD PERSONEEL, zijn aanbevolen voor elk seizoensgebruik:**

### **Brandstoffilters**

Reinig de brandstoffilters door de filterplaat los te draaien (met de klok mee). Verwijder de filterpatroon en was deze met benzine of vervang deze indien nodig (Fig.2). Controleer de O-ringafdichting en vervang deze indien nodig. Zet de bak weer in elkaar. Het brandstoffilter dat op de tandwielpompe is geïnstalleerd, moet worden gereinigd of indien nodig vervangen door de plug H los te draaien (Fig. 6)

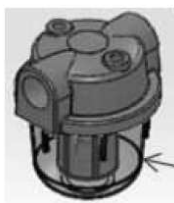
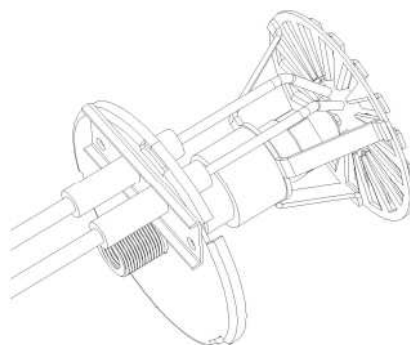


Fig. 2

### **Trek de branderkop eruit**



(Fig.3)

### **Wervelende schijf**

Reinig de wervelschijf (afb. 3) met een borstel en blaas er vervolgens perslucht overheen. Voor een goede verbranding moeten de luchtcirculatie-openingen in de wervelschijf perfect schoon en vrij zijn.

## Mondstuk

Schroef het mondstuk voorzichtig los van de mondstukfitting. Blaas perslucht door de opening van het mondstuk om vuil te verwijderen. Vervang de spuitmond indien nodig.

## Ontstekingselektroden

Ontstekingselektrode reinigen, afstellen en indien nodig vervangen. Voor de ruimtes tussen de elektroden, zie Figuur 4-5 (afmetingen in mm).

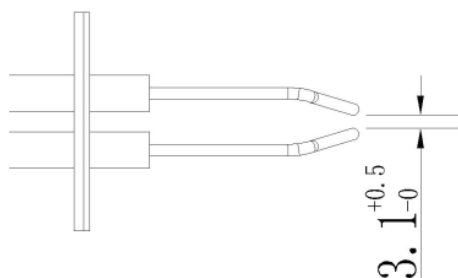


Fig.4

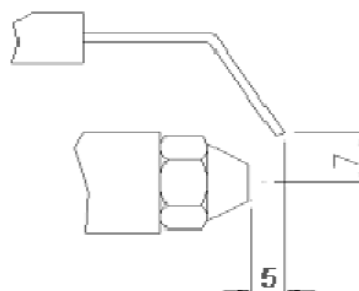


Fig.5

## Instelling compressordruk (Fig. 6)



**De compressordruk is in de fabriek ingesteld en mag alleen worden gecontroleerd en afgesteld door gekwalificeerde technici. Het hanteren van het apparaat kan gevaarlijk zijn.**

Verwijder de dop van de manometer (P). Sluit een manometer aan op de drukmeetpoort van de pomp. Start de kachel en lees de brandstofdrukwaarde af. Stel indien nodig de druk af op de juiste waarde door de stelschroef (P1) met de klok mee te draaien om te verhogen, tegen de klok in om de druk te verlagen:

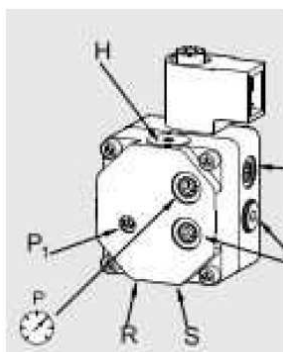


Fig. 6



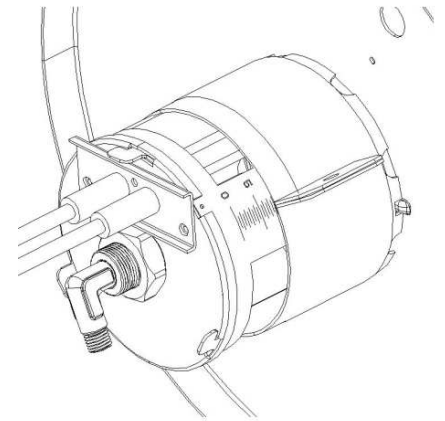
Modele CAC80KW > Pression d'air 10bar

### Luchtkraagverstelling (Fig.7)

De positie van de luchtkraag is in de fabriek ingesteld en mag alleen worden gecontroleerd en aangepast door gekwalificeerde technici. Knoeien met het apparaat kan gevaarlijk zijn.

**HOGE HOOGTE INSTALLATIE:** Vanwege de lagere zuurstofstroom in vergelijking met een installatie op grote hoogte op zeeniveau, kan het nodig zijn om de luchtstroom te verhogen door de luchtkraag te openen (Fig. 7) of te verminderen de ingestelde druk op de brandstofpomp (afb. 6). Deze aanpassing kan nodig zijn om overmatige rookuitstoot door zuurstofgebrek te voorkomen.

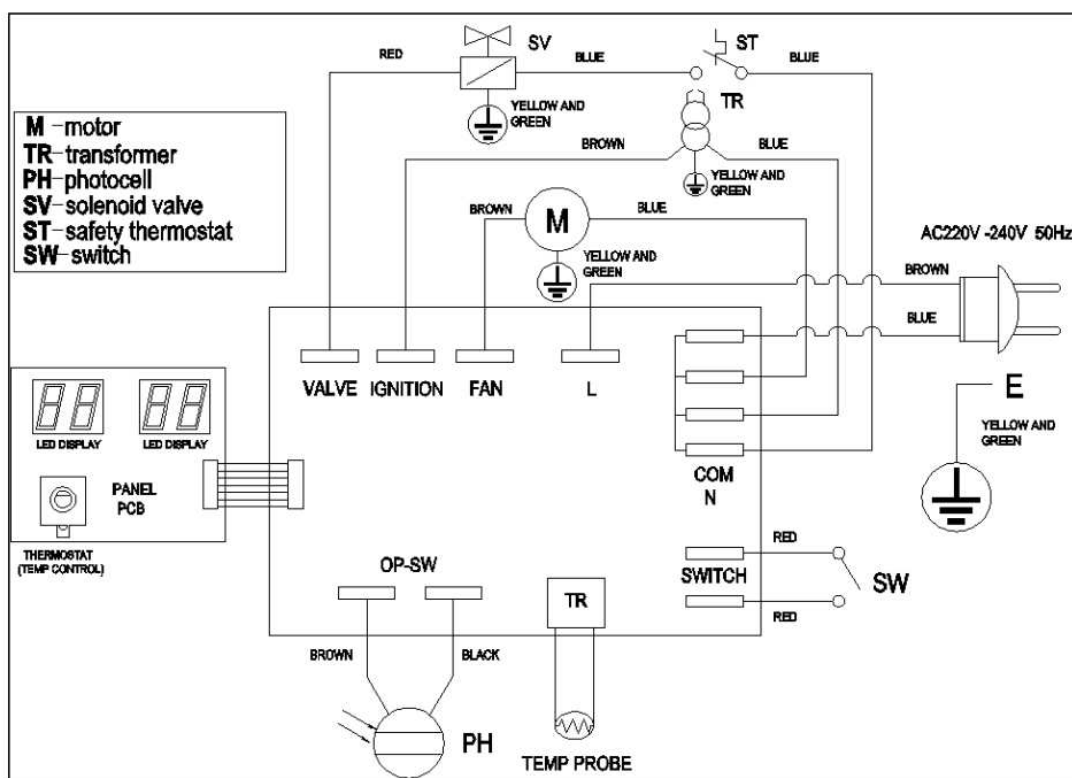
(Fig.7)



### Elektrische onderdelen

Controleer kabels, elektrische onderdelen en verbindingen

## 8. Bedradingschema



Bedradingschema voor CAC80KW

EN	NL
M - motor	M- motor
TR - transformer	TR-transformator
PH - photocell	PH-fotocel
SV - solenoid valve	SV - magneetventiel
ST - safety thermostat	ST-veiligheidsthermostaat
SW - switch	SW-schakelaar
BLUE	BLAUW
GREEN AND RED	GROEN EN ROOD
RED	ROOD
LED LAMP	LED-LAMP
LED DISPLAY	LED-DISPLAY
IGNITION	ONTSTEKING
FAN	VENTILATOR
THERMOSTAT (TEMP CONTROL)	THERMOSTAAT (TEMPERATUURBEDIENING)
TEMP PROBE	TEMPERATUURSONDE

## 9. Probleemoplossing

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Motor start niet  E1 weergegeven op het scherm	Geen stroom of lage spanning  Defecte of beschadigde stroomkabel  Defecte motor / condensator  Uitvallen van apparaat door eerdere oververhitting	Controleer stroomkabel en spanning* Controleer zekering en vervang indien nodig* Controleer en vervang indien nodig*  Controleer en vervang indien nodig*  Spoor de oorzaak van oververhitting op Schakel het apparaat uit Controleer de luchtinlaat en -uitlaat Wacht enkele minuten en herstart het apparaat
E2 weergegeven op het scherm	De temperatuursensor is defect of de connector van de temperatuursensor zit los	Controleer en vervang indien nodig de temperatuursonde
Motor draait, maar de verwarmmer gaat niet aan en valt na een korte tijd uit	Lege brandstoftank, vuile of verkeerde brandstof	Verwijder de verkeerde of vuile brandstof Vul de tank met zuivere diesel
	Brandstoffilter verstopt	Reinig of vervang de brandstoffilter*
E1 weergegeven op het scherm	Luchtlekken in olieleiding	Controleer slangen, verstevig verbindingen, vervang indien nodig*
	Branderspuitstuk verstopt	Reinig het spuitstuk door perslucht in te blazen, vervang indien nodig*
	Brandstofviscositeit is verhoogd op lage temperatuur	Meng diesel met 10-20%
De verwarming begint, maar de verbranding is niet goed	Onvoldoende luchtstroom in de verbrandingskamer	Controleer de luchtinlaat, de ventilator, de motor en de positie van de luchtkraag, pas deze indien nodig aan.
	Slechte brandstofdruk	Brandstofdruk controleren, indien nodig bijstellen
	Lekkage in de brandstofleiding	Controleer en repareer brandstoflekken
Radiator stopt tijdens bedrijf  Omgevingstemperatuur weergegeven op het scherm	De op de kamerthermostaat ingestelde kamertemperatuur is bereikt	Normaal hardlopen Draai om te beginnen de temperatuurregelknop met de klok mee naar een hogere instelling
Radiator stopt tijdens bedrijf  E1 weergegeven op het scherm	Vlamuitval  Slechte verbranding  Verminderde luchtstroom  Oververhit	Controleer en verhelp de oorzaak (en) van de storing Om te resetten, zet u de aan / uitschakelaar op 0 en vervolgens op I. Bel de technische dienst als het probleem aanhoudt

## SERVICEDIENST

\_ Beschadigde schakelaars moeten in de werkplaats van onze klantendienst hersteld worden.

\_ **Als de vervanging van de voedingskabel noodzakelijk is, moet dit plaatsvinden door de fabrikant of zijn agent om een gevaar te voorkomen.**

## KLANTENSERVICE EN GEBRUIKSADVIEZEN

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op : [www.eco-repa.com](http://www.eco-repa.com)

Het WARM TECH-team voor gebruikadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren : [sav@eco-repa.com](mailto:sav@eco-repa.com)

## OPSLAG

Berg de machine op buiten het bereik van kinderen, in een stabiele en veilige positie en op een droge plaats met een gematigde temperatuur. Vermijd te hoge en te lage temperaturen.

Bescherm de machine tegen direct invallend licht. Bewaar ze, indien mogelijk, op een donkere plaats.

Bewaar de machine niet in plastic of Nylon zakken om te vermijden dat er zich vocht ophoopt.

## GARANTIE

Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.

## MILIEU

	<p><b>Als uw machine na verloop van tijd aan vervanging toe is, geef hem dan niet met het huisvuil mee, maar zorg voor een milieuvriendelijke verwerking</b></p>
-------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## **GB DIESEL OIL HEATERS**

**BENZINE WILL BE FORBIDDEN  
USED IN AERATION  
YOU SHOULD READ THE MANUAL CAREFULLY BEFORE USING,  
AND KEEP THE MANUAL WELL**

### **▲WARNING**

**This device may be used by children 8 years of age or older, and those with reduced physical, sensory or mental capacity or lack of experience or knowledge, if they are properly supervised. s or if instructions for the safe use of the device have been given to them and the risks involved have been apprehended. Children should not play with the device. Cleaning and maintenance by the user should not be done by unattended children.**

CAUTION-some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

**If the power cable is damaged, it must be replaced by a special cable or assembly available from the manufacturer or its after-sales service.**

## 1. GENERAL SAFETY RULES

Read instructions carefully. read and follow all instructions. place instructions in a safe place for future reference. do not allow anyone who has not read these instructions to assemble, light, adjust or operate the heater.

if the information in this manual is not followed exactly, a fire or explosion may result causing property damage, personal injury or loss of life.

service must be performed by a qualified service agency.

unvented portable heaters use air (oxygen) from the area in which it is used. adequate combustion and ventilation air must be provided. refer to instructions.



*WARNING*

**DO NOT STORE OR USE GASOLINE OR OTHER FLAMMABLE VAPORS AND LIQUIDS IN THE VICINITY OF THIS OR ANY OTHER APPLIANCE.**



*WARNING*

**FIRE, BURN, INHALATION, AND EXPLOSION HAZARD. KEEP SOLID COMBUSTIBLES, SUCH AS BUILDING MATERIALS, PAPER OR CARDBOARD, A SAFE DISTANCE AWAY FROM THE HEATER AS RECOMMENDED BY THE INSTRUCTIONS. NEVER USE THE HEATER IN SPACES WHICH DO OR MAY CONTAIN VOLATILE OR AIRBORNE COMBUSTIBLES, OR PRODUCTS SUCH AS GASOLINE, SOLVENTS, PAINT THINNER, DUST PARTICLES OR UNKNOWN CHEMICALS.**



WARNING

DIRECT-FIRED HEATERS MAY CAUSE CARBON MONOXIDE (CO) POISONING WHEN INCORRECTLY USED, E.G INDOORS WITHOUT ADEQUATE AIR CIRCULATION, OR IF NOT PROPERLY WORKING. CO POISONING MAY LEAD TO DEATH.



GENERAL HAZARD WARNING

**FAILURE TO COMPLY WITH THE PRECAUTIONS AND INSTRUCTIONS PROVIDED WITH THIS HEATER, CAN RESULT IN DEATH, SERIOUS BODILY INJURY AND PROPERTY LOSS OR DAMAGE FROM HAZARDS OF FIRE, EXPLOSION, BURN, ASPHYXIATION, CARBON MONOXIDE POISONING, AND/OR ELECTRICAL SHOCK. ONLY PERSONS WHO CAN UNDERSTAND AND FOLLOW THE INSTRUCTIONS SHOULD USE OR SERVICE THIS HEATER. IF YOU NEED ASSISTANCE OR HEATER INFORMATION SUCH AS AN INSTRUCTIONS MANUAL, LABELS, ETC. CONTACT THE MANUFACTURER.**



WARNING

**NOT FOR HOME OR RECREATIONAL VEHICLE USE**



WARNING

**YOUR SAFETY IS IMPORTANT TO YOU AND TO OTHERS, SO PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE YOU OPERATE THIS HEATER**



**THE ELECTRICAL SYSTEM TO WHICH THE APPLIANCE IS CONNECTED MUST COMPLY WITH CURRENT LEGISLATION. INSTALLATION REQUIRES A RESIDUAL CURRENT CIRCUIT BREAKER (RCCB) IN THE MAIN ELECTRICAL DISTRIBUTION BOARD.**



**UNPLUG THE APPLIANCE BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE OPERATIONS.**



**ALWAYS CHECK THE POWER CABLE BEFORE USING THE APPLIANCE. IT MUST NOT BE BENT, TAUT, STRETCHED, CRUSHED OR ANY WAY DAMAGED.**



**THE POWER CABLE MUST BE REPLACED BY QUALIFIED PERSONNEL ONLY. USE AN ORIGINAL POWER CABLE ONLY WITH A 3-PIN APPROVED PLUG.**



**THE FRONT OUTLET IS VERY HOT DURING OPERATION. DO NOT TOUCH! BURN DANGER.**

	<b>Warning / Danger!</b>
	<b>Read manual before use.</b>
	<b>In accordance with essential applicable safety standards of European directives</b>
	<b>Risk of burns</b>
	<b>Danger Do not put your hand at the exit of the gun. 800 ° C</b>



## 2. PRODUCT DESCRIPTION

- Diesel direct-fired mobile/portable space heater with open combustion chamber

## 3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

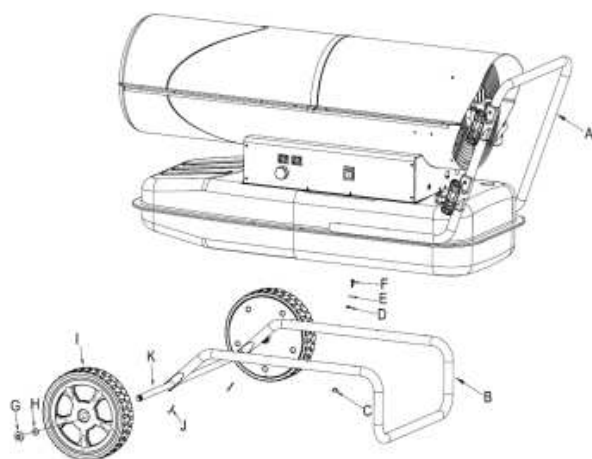
<b>Model</b>	<b>CAC80KW</b>
Heat Input [kW] *	80 kW
Air Flow Rating [m <sup>3</sup> /h]	2000 m <sup>3</sup> /h
Fuel Type	Diesel - Kerosene
Fuel consumption [L/h]	7.6L/h
Fuel Nozzle Size [gph]	1.35 gph 60°
Voltage [V/Hz]	220-240V~ 50Hz
Air Pressure Setting [bar]	10.0 bar
Current Rating [A]	3.3 A
Electrical Power [W]	900 W
Fuse Rating	T3.15A
<b>Dimensions</b>	
Net Weight (kg)	59kg
Length (mm)	1370mm
Width (mm)	560mm
Height (mm)	995mm
Tank Capacity (l)	69l
Operating range (h)	~ 9h
<b>Standard Accessories</b>	
Fuel gauge	yes
Handle	1
Ambient thermostat	built-in
Malfunction detection light	built-in

\* Based on Gross Calorific Value [Hs]

## 4. ASSEMBLING INSTRUCTIONS

Extract the heater from its carton. If the unit is anyhow damaged, do not use it and contact your dealer.

The following accessories are supplied in the shipping carton.



Pos.	Description	Qty
A	Handle	1
B	Feet pipe	1
C	Nut M5	10or1 2
D	Plain washer	10or1 2
E	Spring washer	6or8
F	Screw	10or1 2
G	Nut M12	2
H	Plain washer $\varnothing 12$	2
I	Wheel	2
J	Cotter	2
K	Wheel shaft	1

To assemble the heater, proceed as follows (see Fig. 1):

1. Insert the wheel shaft K to the corresponding hole of feet pipe B, insert the cotter J to the corresponding holes; slide the wheel I over the wheel shaft K put plain washer H to the two sides of shaft, screw the nut G to fix the wheel on the shaft.
2. Put the heater body on the feet pipe assembly, make sure the 4 holes of handle A point towards the corresponding 4 holes on the feet pipe respectively.
3. Using the screw F, spring washer E, plain washer D and nut C to fix the feet pipe assembly and handle to the tank.

## 5. INSTALLATION INSTRUCTIONS

- ▲ Position the heater on a flat, level, non-flammable, solid surface.
- ▲ Direct-fired heaters are intended for use in outdoor open areas or in indoor well ventilated areas. For indoor use, provide permanent ventilation openings of at least 25 cm<sup>2</sup>/kW, equally distributed between floor and high level, with a minimum of 250 cm<sup>2</sup>.

	<b>CAC80KW</b>
<b>Minimum Opening Size</b>	<b>2000 cm<sup>2</sup></b>

- Only install the heater in normal upright position.
- Do not place the heater near walls, corners or low ceilings.
- Do not place the heater below a socket outlet.
- Do not place the heater on moving vehicles or where it can tip over.
- Keep the heater away from flammable, combustible, explosive or corrosive materials.
- Keep the heater away from curtains or similar materials that could block the air inlet and outlet.
- Never block or restrict the air inlet and outlet for any reason.
- Keep the power cable away from heat sources, sharp edges, cutting and moving parts.
- Do not expose directly to the weather or to excessive humidity.
- Do not place the heater in the immediate surroundings of a bath, shower or swimming pool.
- Follow general and special fire safety regulations in force in all fields of applications. In any case ensure the following minimum safety clearances from materials or objects in the surroundings of the heater:
  - Side: 1 m
  - Air inlet side: 1 m
  - Top: 1.5 m
  - Hot air outlet side: 3 m
  - Floor: 0 m
- Floors and ceilings must be made of fireproof materials in the place where the heater is operated.
- Do not connect direct-fired heaters to air ducts.

## 6. INSTRUCTIONS FOR USE

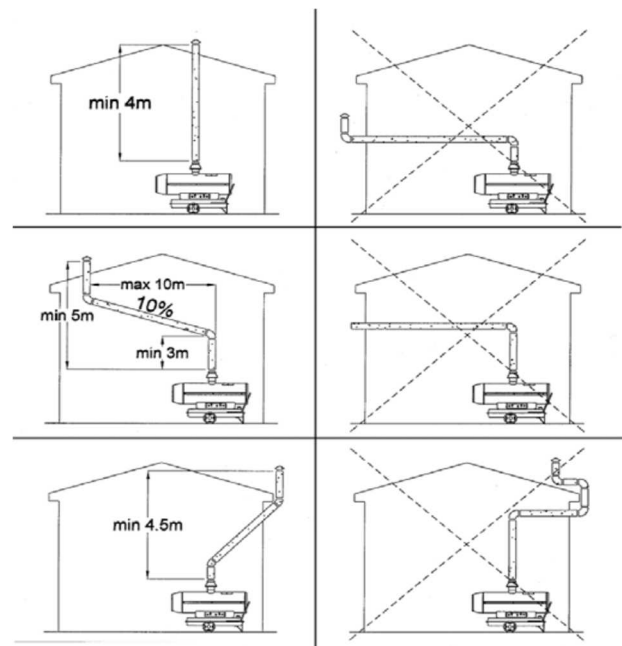
### 6.1. Start-up

Fill tank with clean fuel. Only use Diesel or Kerosene.

The fuel gauge on top of the tank allows to check fuel level

Connect the power cord plug to a AC220V-240V 50 Hz earthed electrical supply system.

**Earthing is mandatory.**



For indirect fired heaters: connect the heater to a chimney or to an exhaust duct. To get a proper draught in the chimney the exhaust gas path must rise. Avoid any elbows and bends in the first part of the exhaust ducts for at least 3 m.

When complete “start-up” above, the left display window shows “--”, the right display window shows ambient temperature value.

Push the power switch to “on” position.

The default temperature setting is 20°C, be showed on the left display window.

If the ambient temperature is lower than default temperature, after waiting for 12 seconds per-ventilation, the heater starts.

If the ambient temperature is higher than default temperature, turn thermostat control knob to desired temperature, after waiting for 7 seconds pre-ventilation, the heater starts.

**ABNORMAL OPERATION:** in case of malfunction (flame failure, reduced air flow, bad combustion, etc.) the heater stops, the LOCK-OUT MODE code will be showed on the display window-see troubleshooting.

## 6.2. Manual reset/restart

If the heater is in lock-out mode, check and remove the cause of lock-out before restarting the heater. To reset, turn the ON/OFF switch to 0 and then (after 30 sec) again to I. In case of repeated malfunction, call technical service. Turning the thermostat control knob will NOT reset the heater.

## 6.3. Shut-down

Move switch to "OFF" (O) position. The post-ventilation phase will cool down the combustion chamber for 90 seconds. Unplug the unit when not used for a long time.



**Never disconnect the heater from mains to stop it while in operation. Always allow the cooling sequence to be completed, otherwise the residual heat could damage internal components.**



**Do not cover the heater. Do not block the air inlet and outlet.**



**The heater outlet is very hot during operation and after use. Do not touch! Use personal protecting equipment if needed.**



**Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**



**The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.**



**Unplug the heater before moving it. Never pull the cable to unplug or move the unit.**



**Do not leave the heater unattended when in use.**



**Never use the appliance with wet hands or when either the heater or the power cable is wet.**



**If the supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, by a service agent or a similar qualified person.**

## **8. Cleaning, Maintenance and Storage**

Regularly wipe the enclosure using a soft sponge or cloth. For very dirty parts, use a sponge wetted with lukewarm water and a mild detergent, then dry using a clean cloth.

Keep air inlet and fan free from dust and dirt. To clean inner parts, gently blow compressed air through air inlet.

Regularly inspect the power cable: if worn, cracked or damaged have it replaced by technical service.

Before storing the heater, make sure it is perfectly cool and dry. Cover the unit with a plastic bag, put it in its packing box and store it in a dry, ventilated place.



**Before starting any maintenance task, shut down, unplug and let the heater cool down for at least 15 minutes.**



**Do not attempt any electrical repair yourself. If the heater needs service or repair, contact a qualified technician.**



**Do not use a faulty unit unless a qualified technician has inspected and repaired it.**



**unit.**

**When cleaning, make sure that water does not enter the**



**spray water into the heater.**

**Do not open the enclosure to clean the inner parts. Do not**



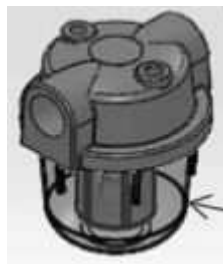
**aggressive chemicals to clean the heater.**

**Never use solvents, gasoline, toluene and similar**

**The following checks BY QUALIFIED PERSONNEL ONLY are recommended before every seasonal use:**

### **Fuel Filters**

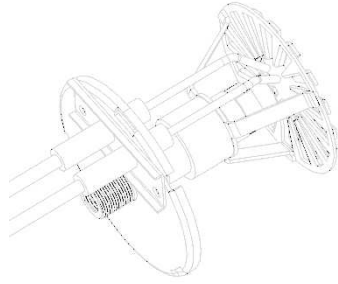
Clean fuel filters by unscrewing the filter tray (clockwise) Remove the filter cartridge and wash it with petrol or replace it if necessary. Check seal O-ring and replace it if necessary. Reassemble the tray (Fig.2). The fuel filter installed on the gear pump should be cleaned or replaced if necessary by unscrewing cap H (see Fig. 6)



Filter tray

**Fig. 2**

### Extract the burner head ( Fig.3)



**Fig.3**

### Whirl disc

Clean the whirl disc (Fig.3) using a brush and then blow compressed air on it. To get good combustion the air flow openings in the whirl disc should be perfectly clean and free.

### Nozzle

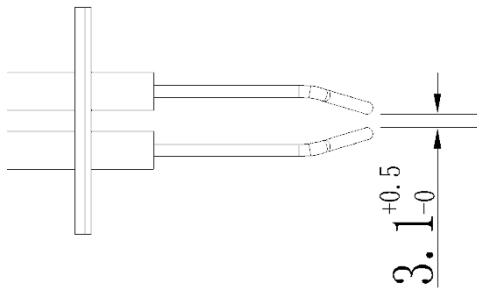
Carefully unscrew nozzle from nozzle fitting. Blow compressed air through nozzle orifice to free it from dirt. Replace nozzle if necessary.

### Ignition

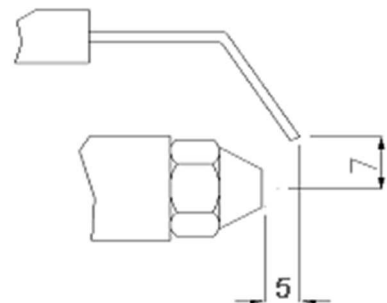
### Electrodes

Clean, adjust and if necessary replace ignition electrode. For electrode gaps see Fig.

4-5 (dimensions in mm).



**Fig.4**



**Fig.5**



## Fuel pump pressure adjustment (Fig. 6)



**The fuel pressure is factory set and must be checked and adjusted by qualified technicians only. Tampering with the unit may be dangerous.**

Remove pressure gauge cap (P). Connect a pressure gauge on the pressure measuring port on pump. Start heater and read fuel pressure value. If necessary adjust pressure to the correct value turning the adjusting screw (P1) clockwise to increase, anticlockwise to decrease the pressure:

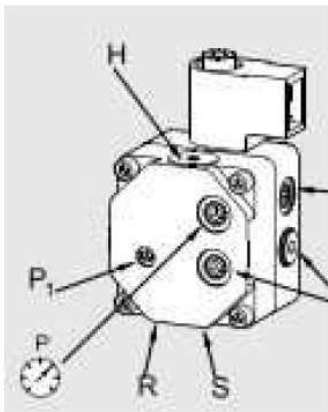


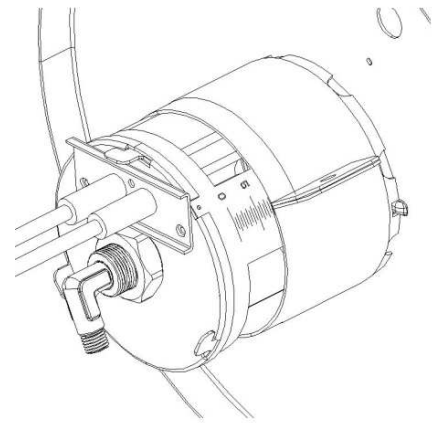
Fig. 6

Model CAC80KW > 10bar

## Air collar adjustment (Fig. 7)

**The air collar position is factory set and must be checked and adjusted by qualified technicians only. Tampering with the unit may be dangerous.**

**HIGH ALTITUDE INSTALLATION:** Due to lower oxygen rate with reference to high altitude installation on sea level, it may be necessary to increase air rate by opening the air collar (Fig. 7), or to reduce the setting pressure on fuel pump (Fig. 6). This setting adjustment can be necessary to prevent excessive smoke emission due to lack of Oxygen.

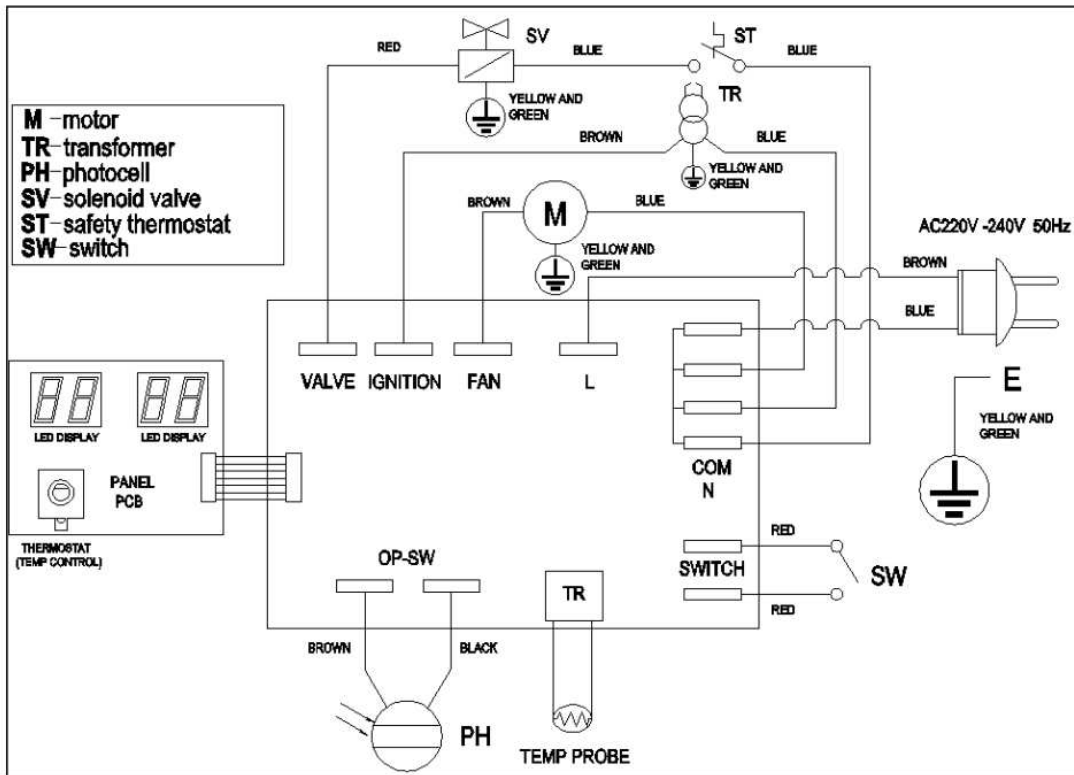


**Fig.7**

### **Electrical**

Inspect cables, electrical parts and connections.

## 8. Wiring Diagram



## 9. Troubleshooting

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
Motor does not start	No power or low voltage	Check power line and voltage Check fuse and replace if necessary
E1 displayed on the screen	Faulty or damaged power cord	Check and replace if needed
	Faulty motor/capacitor	Check and if necessary replace
	Lock-out of appliance due to previous overheating	Detect the cause of overheating Shut the appliance down Check air inlet and outlet Wait some minutes and restart the appliance
E2 displayed on the screen	The temperature probe is faulted or the connector for temperature probe is loosen	Check and replace if the temperature probe if needed
		Check and replace the PCB if needed
Motor runs, but the heater does not ignite and locks out after a short time	Empty fuel tank, dirty or wrong fuel	Remove wrong or dirty fuel Fill the tank with clean Diesel or kerosene
	Ignition fault, dirty or incorrect electrods position	Check and clean electrods
	Fuel filter clogged	Clean or replace fuel filter
E1 displayed on the screen	Burner nozzle clogged	Clean nozzle blowing compressed air, replace if necessary
	Fuel viscosity increased at low temperature	Mix Diesel with 10-20% kerosene
Heater starts but combustion is not good	Insufficient airflow into combustion chamber	Check air inlet, fan, motor and air collar position, adjust it if necessary.
	Wrong fuel pressure	Check fuel pressure, adjust it if needed
	Leaks in fuel line	Check and fix fuel leaks
Heater stops during operation	The room temperature set on room thermostat has been reached	Normal operation To start turn the temperature control knob clockwise on a higher setting
Ambient temperature displayed on the screen		
Heater stops during operation	Flame failure	Check and remove the cause(s) of malfunction To reset, turn On/Off switch to 0 and then to I Call technical service if the problem persists
	Bad combustion	
	Reduced airflow	
	Overheating	
E1 displayed on the screen		

## SERVICE DEPARTMENT

\_ Damaged switches must be replaced by our after-sales service department.

\_ **If replacing the power cord is necessary, it should be done by the manufacturer or his agent to avoid a hazard.**

## AFTER-SALES SERVICE AND APPLICATION SERVICE

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under: [www.eco-repa.com](http://www.eco-repa.com)

WARM TECH application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories : [sav@eco-repa.com](mailto:sav@eco-repa.com)

## STORAGE

\_ Store it out of the reach of children, in a stable and secure position, in a cool and dry place, avoid too high and too low temperatures.

\_ Protect it from exposure to direct sunlight. Keep it in the dark, if possible.

\_ Don't keep it in plastic bags to avoid humidity build-up.

## GUARANTEE

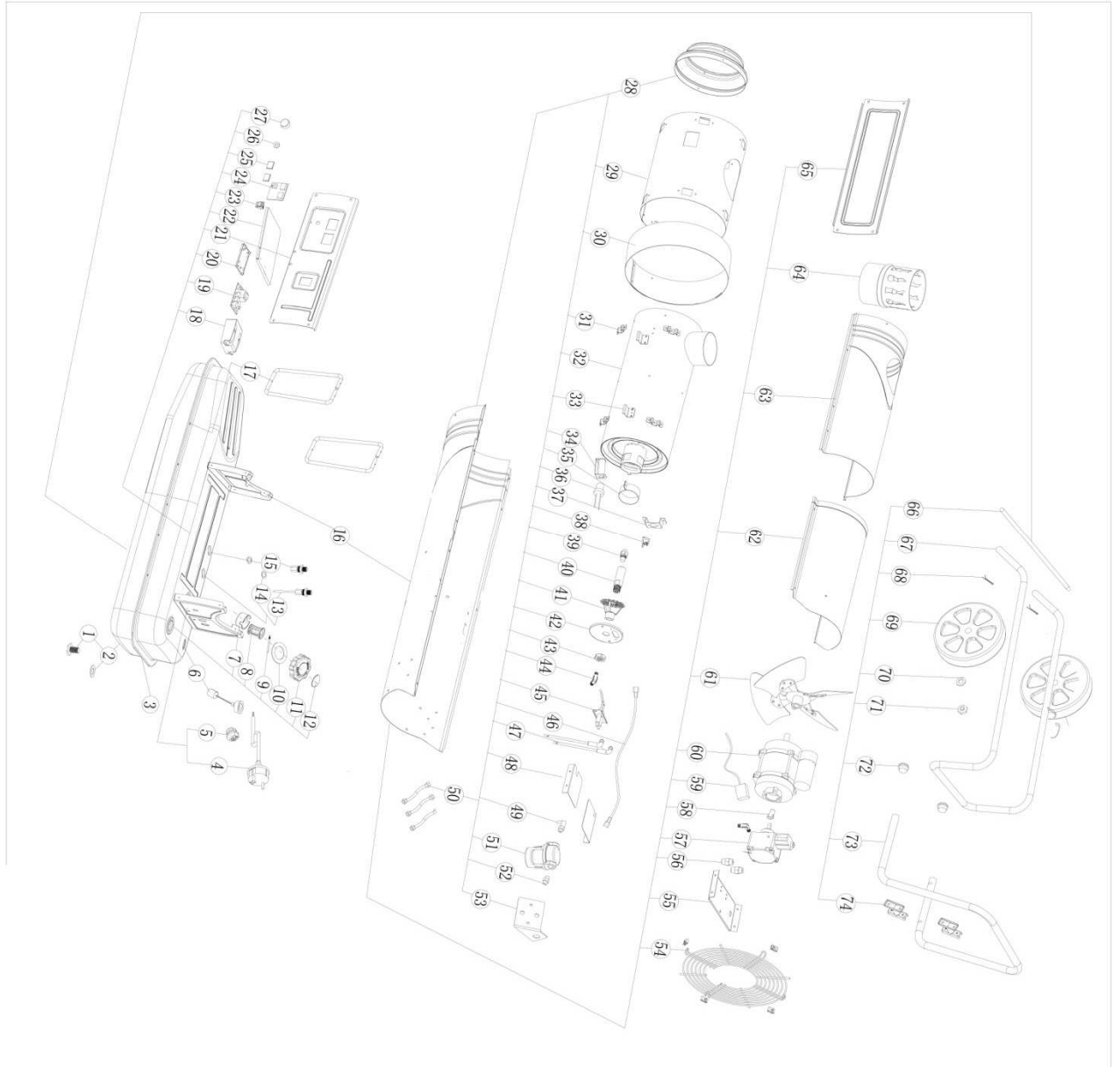
Refer to the enclosed guarantee conditions for the terms and conditions of guarantee.

## ENVIRONMENT

	<p><b>Should your machine need replacement after extended use, do not put it in the domestic waste but dispose of it in an environmentally safe way.</b></p>
-------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p align="center"><b>Déclaration CE de conformité</b></p> <p align="center"><b>CE</b></p> <p><b>WARM TECH</b> certifie que les machines : <b>CANON A CHALEUR DIESEL « CAC80KW »</b> sont en conformité avec les normes suivantes :</p> <p>EN 13842 :2004 - EN 60335-1:2012+A11+A13 EN 60335-2-102 :2016 - EN 62233 :2008 EN 55014-1 :2017 - EN 55014-2 :2015 EN 61000-3-3 :2013 - EN 61000-3-2 :2014 EN 62321-2 :2014 - EN 62321-3-1 :2014 EN 62321-4 :2014 - EN 62321-5 :2014 EN 62321-6 :2015 - EN 62321-7-1 :2015 EN 62321-7-2 :2017 - EN 62321-8 :2017 Et satisfont aux directives suivantes : 2014/35/EU(LVD) - 2014/30/EU(EMC) 2015/863/EU(ROHS) <i>Belgique Mai 2020</i></p> <p align="right"></p> <p align="right">Mr Joostens Pierre Président-Directeur Général</p> <p>WARM TECH, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>	<p align="center"><b>EG-verklaring van overeenstemming</b></p> <p align="center"><b>CE</b></p> <p><b>WARM TECH</b> verklaart dat de machines: <b>DIESELVERWARMER « CAC80KW »</b> in overeenstemming zijn met de volgende normen:</p> <p>EN 13842 :2004 - EN 60335-1:2012+A11+A13 EN 60335-2-102 :2016 - EN 62233 :2008 EN 55014-1 :2017 - EN 55014-2 :2015 EN 61000-3-3 :2013 - EN 61000-3-2 :2014 EN 62321-2 :2014 - EN 62321-3-1 :2014 EN 62321-4 :2014 - EN 62321-5 :2014 EN 62321-6 :2015 - EN 62321-7-1 :2015 EN 62321-7-2 :2017 - EN 62321-8 :2017 En voldoen aan de volgende richtlijnen: 2014/35/EU(LVD) - 2014/30/EU(EMC) 2015/863/EU(ROHS) <i>België mei 2020</i></p> <p align="right"></p> <p align="right">Mr Joostens Pierre Directeur</p> <p>WARM TECH, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>
<p align="center"><b>EC declaration of conformity</b></p> <p align="center"><b>CE</b></p> <p><b>WARM TECH</b> declares that the machines: <b>DIESEL OIL HEATERS « CAC80KW »</b> have been designed in compliance with the following standards:</p> <p>EN 13842 :2004 - EN 60335-1:2012+A11+A13 EN 60335-2-102 :2016 - EN 62233 :2008 EN 55014-1 :2017 - EN 55014-2 :2015 EN 61000-3-3 :2013 - EN 61000-3-2 :2014 EN 62321-2 :2014 - EN 62321-3-1 :2014 EN 62321-4 :2014 - EN 62321-5 :2014 EN 62321-6 :2015 - EN 62321-7-1 :2015 EN 62321-7-2 :2017 - EN 62321-8 :2017 And in accordance with the following directives: 2014/35/EU(LVD) - 2014/30/EU(EMC) 2015/863/EU(ROHS) <i>Belgium May 2020</i></p> <p align="right"></p> <p align="right">Mr Joostens Pierre Director</p> <p>WARM TECH, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>	<p align="center"><b>EG-Konformitätserklärung</b></p> <p align="center"><b>CE</b></p> <p><b>WARM TECH</b> erklärt hiermit, daß der <b>DIESEL Ölheizungen «CAC80KW »</b> entsprechend den Normen:</p> <p>EN 13842 :2004 - EN 60335-1:2012+A11+A13 EN 60335-2-102 :2016 - EN 62233 :2008 EN 55014-1 :2017 - EN 55014-2 :2015 EN 61000-3-3 :2013 - EN 61000-3-2 :2014 EN 62321-2 :2014 - EN 62321-3-1 :2014 EN 62321-4 :2014 - EN 62321-5 :2014 EN 62321-6 :2015 - EN 62321-7-1 :2015 EN 62321-7-2 :2017 - EN 62321-8 :2017 Und entsprechend folgenden Richtlinien konzipiert wurde: 2014/35/EU(LVD) - 2014/30/EU(EMC) 2015/863/EU(ROHS) <i>Belgien Mai 2020</i></p> <p align="right"></p> <p align="right">Mr Joostens Pierre Direktor</p> <p>WARM TECH, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>

# CAC80KW





81, rue de Gozée  
6110 Montigny-le-Tilleul  
Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70

Fax : 0032 71 29 70 86

**S.A.V**

**sav@eco-repa.com**



Site S.A.V. D.N.V. Website  
**www.eco-repa.com**  
Your after sale partner



**Service Parts separated**



32 / 71 / 29 . 70 . 83



32 / 71 / 29 . 70 . 86

**Fabriqué en Chine - Vervaardigd in China - Made in China - Hergestellt in China**

**2020**

*Importé par / Imported by / Importato do : ELEM 81, rue de gozée 6110 Montigny-le-Tilleul BELGIQUE*